



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/WG.1/2008/1
5 December 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рабочая группа Сторон Конвенции

Девятое совещание

Женева, 13-15 февраля 2008 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
ДЕВЯТОГО СОВЕЩАНИЯ,**

которое откроется во Дворце Наций в Женеве в среду,
13 февраля 2008 года, в 10 час. 00 мин¹

¹ Для всех делегатов, участвующих в работе совещаний, проводимых во Дворце Наций, были введены новые процедуры аккредитации. В этой связи делегатам предлагается заполнить регистрационный бланк, который размещен на вебсайте Конвенции (www.unece.org/env/pp/practical.htm) и направить его в секретариат Конвенции не позднее чем за две недели до начала совещания, т.е. до 30 января 2008 года, либо по факсу: (+ 41 22 917 0634) или по эл. почте: (public.participation@unece.org). До начала совещания делегатам следует обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений Секции охраны безопасности Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, которое находится по адресу: Pregny Gate, 14, Avenue de la Paix (см. план на вебсайте Конвенции). В случае каких-либо затруднений просьба связаться с секретариатом Конвенции по следующему телефону: + 41 22 917 1502 / 2682.

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение с ратификацией Конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей.
3. Подготовка к третьему очередному совещанию Сторон.
4. Регистры выбросов и переноса загрязнителей.
5. Генетически измененные организмы:
 - a) Проект решения о толковании статьи 14 Конвенции;
 - b) Рабочее совещание по вопросу о генетически измененных организмах.
6. Участие общественности в международных форумах.
7. Доступ к правосудию.
8. Электронные средства информации и информационно-координационный механизм.
9. Участие общественности в принятии стратегических решений.
10. Требования в отношении отчетности.
11. Механизм соблюдения.
12. Нарращивание потенциала.
13. Долгосрочное стратегическое планирование.
14. Доклад о финансовом положении.
15. Финансовые механизмы.
16. Любые прочие вопросы.

II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1: Утверждение повестки дня

Рабочей группе Сторон будет предложено утвердить повестку дня, содержащуюся в настоящем документе.

Пункт 2: Положение с ратификацией Конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей

Секретариат представит Рабочей группе Сторон Конвенции обзорную информацию о положении с ратификацией Конвенции и о поправке к Конвенции и Протоколу о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ). Делегациям будет предложено сообщить о любых недавних или ожидаемых изменениях в отношении ратификации этих правовых документов в их соответствующих странах.

Пункт 3: Подготовка к третьему совещанию Сторон

Представитель Латвии, принимающей третье очередное совещание Сторон, и секретариат доложат о ходе подготовки совещания и всех элементах программы, включая празднование десятой годовщины принятия Конвенции. Секретариат представит проект предварительной повестки дня совещания, подготовленный в ходе консультаций с Президиумом. Председатель Рабочей группы г-жа Ханне Ингер Бьюрстрём (Норвегия) представит первоначальный проект "Рижской декларации" (ECE/MP.PP/WG.1/2008/L.2). Председателю Рабочей группы по РВПЗ г-ну Мишелю Аману (Бельгия) будет предложено представить проект заявления, подготовленного Президиумом этой Рабочей группы, для утверждения на предполагаемой специальной сессии по РВПЗ (ECE/MP.PP/WG.1/2008/L.3). Ожидается, что Рабочая группа примет к сведению сообщение о подготовке совещания и обсудит и, если необходимо, пересмотрит и завершит подготовку проекта предварительной повестки дня совещания и передаст ее на утверждение Совещанию Сторон. Ожидается также, что Рабочая группа обсудит проект Рижской декларации и проект заявления по РВПЗ, с тем чтобы передать эти документы на утверждение Совещанию Сторон.

Пункт 4: Регистры выбросов и переноса загрязнителей

Председателю Рабочей группы по РВПЗ г-ну Мишелю Аману и секретариату будет предложено сделать сообщение о последних событиях в области РВПЗ, в том числе о ходе подготовки к первой сессии Совещания Сторон Протокола. Делегациям будет предложено представить дополнительную информацию о других соответствующих новых

моментах. Ожидается, что Рабочая группа Сторон примет к сведению любые подобные новые моменты и рассмотрит их возможные последствия в свете третьего Совещания Сторон Конвенции.

Пункт 5: Генетически измененные организмы

а) Проект решения о толковании статьи 14 Конвенции

На своем шестом совещании Рабочая группа поручила секретариату подготовить проект решения Совещания Сторон по вопросу о толковании статьи 14 Конвенции. Такой проект был подготовлен в консультации с Президиумом и Управлением Организации Объединенных Наций по правовым вопросам, а также при содействии специальной группы экспертов по правовым вопросам, назначенных делегациями (ECE/MP.PP/WG.1/2006/2, пункт 20). На седьмом и восьмом совещаниях Рабочей группы секретариат сообщил о прогрессе, достигнутом в деле подготовки проекта решения. Секретариат представит проект решения, подготовленный в соответствии с согласованной процедурой (ECE/MP.PP/WG.1/2008/L.4), и любую официальную рекомендацию Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам относительно этого проекта решения, если таковая будет получена, Рабочей группе будет предложено рассмотреть проект решения, пересмотреть его, если необходимо, и передать его на рассмотрение и возможное утверждение Совещанию Сторон.

б) Рабочее совещание по генетически измененным организмам

Нидерланды и секретариат сообщают о шагах, предпринятых для подготовки международного совещания экспертов по вопросу о доступе к информации, участию общественности и доступу к правосудию в области ГИО, проведение которого намечено в Германии сразу же после окончания четвертой сессии Конференции Сторон Конвенции по биологическому разнообразию, действующей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, при финансовой поддержке со стороны Нидерландов (ECE/MP.PP/WG.1/2007/2, пункты 18–23). Ожидается, что Рабочая группа примет к сведению сообщение о ходе подготовки совещания.

Пункт 6: Участие общественности в международных форумах

Председатель Целевой группы по участию общественности в международных форумах г-н Лоран Мерме (Франция) вместе с секретариатом представит доклад об итогах третьего совещания Целевой группы, включая а) резюме комментариев, представленных подписавшими Конвенцию Сторонами и другими заинтересованными государствами, неправительственными организациями (НПО) и другими соответствующими участниками

относительно их опыта осуществления Алма-Атинского руководства по содействию применению принципов Орхусской конвенции на международных форумах в соответствии с процедурой, разработанной Рабочей группой на ее седьмом совещании, и б) итоги дискуссии о возможных дальнейших направлениях работы по расширению применения принципов Конвенции на международных форумах (ECE/MP.PP/WG.1/2008/3). Председатель этой Рабочей группы представит проект решения по данному вопросу, подготовленный в соответствии с просьбой Рабочей группы, высказанной на ее восьмом совещании (ECE/MP.PP/WG.1/2008/L.5). В соответствии со своим мандатом, установленным в пункте 8 решения II/4, и с учетом доклада о работе совещания Целевой группы Рабочая группа, как ожидается, рассмотрит проект решения, пересмотрит его, если необходимо, и передаст его на рассмотрение и возможное утверждение Совещанию Сторон.

Пункт 7: Доступ к правосудию

Секретариат сообщит о прогрессе, достигнутом в планировании и осуществлении дальнейших мероприятий по наращиванию потенциала в области доступа к правосудию. Делегациям будет предложено представить дополнительную информацию о соответствующих новых моментах. Председатель Рабочей группы представит проект решения о доступе к правосудию, подготовленный Президиумом в соответствии с просьбой, высказанной Рабочей группой на ее восьмом совещании (ECE/MP.PP/WG.1/2008/L.6). Принимая во внимание доклад о работе третьего совещания Целевой группы, представленный на восьмом совещании Рабочей группы (ECE/MP.PP/WG.1/2007/L.10), ожидается, что Рабочая группа рассмотрит проект решения, пересмотрит его, если необходимо, и направит его на рассмотрение и возможное утверждение Совещанию Сторон.

Пункт 8: Электронные средства информации и информационно-координационный механизм

Председатель Целевой группы по электронным средствам информации г-н Крис Джарвис (Соединенное Королевство) сделает доклад о подготовке шестого совещания Целевой группы и сопутствующей ему мини-конференции (Женева, 13-14 декабря 2007 года). Секретариат проинформирует о других соответствующих мероприятиях, проведенных с момента предыдущего совещания Рабочей группы, в том числе в связи с разработкой Орхусского информационно-координационного механизма по вопросам экологической демократии. Делегациям будет предложено представить дополнительную информацию по другим соответствующим новым моментам. Ожидается, что Рабочая группа примет к сведению сообщения об этих мероприятиях. Председатель Рабочей

группы представит проект решения об электронных средствах информации, подготовленный Президиумом в соответствии с просьбой, высказанной Рабочей группой на ее восьмом совещании (ECE/MP.PP/WG.1/2008/L.7). Ожидается, что Рабочая группа рассмотрит этот проект решения, пересмотрит его, если необходимо, и направит его на рассмотрение и возможное утверждение Совещанию Сторон.

Пункт 9: Участие общественности в принятии стратегических решений

Делегации Австрии и Болгарии сообщают об итогах рабочего совещания по участию общественности в принятии стратегических решений (София, 3-4 декабря 2007 года). Как ожидается, Рабочая группа примет к сведению представленную информацию и рассмотрит возможные дальнейшие шаги в этой области после третьего совещания Сторон с учетом опыта, приобретенного в ходе рабочего совещания в Софии.

Пункт 10: Требования в отношении отчетности

Секретариат сообщит о положении с представлением национальных докладов об осуществлении Конвенции, включая соблюдение требований о сроках и полноте представления докладов. Делегациям будет предложено сообщить о своем опыте в деле подготовки национальных докладов об осуществлении Конвенции, в том числе об опыте применения руководящих указаний, принятых Рабочей группой на ее седьмом совещании (ECE/MP.PP/WG.1/2007/L.4). Секретариат проинформирует о прогрессе, достигнутом в подготовке обобщенного доклада, и, возможно, представит устную информацию о тех или иных тенденциях, вытекающих из рассмотрения докладов. Как ожидается, Рабочая группа примет к сведению предоставленную информацию и рассмотрит возможные последствия состоявшегося обсуждения докладов для Совещания Сторон.

Пункт 11: Механизм соблюдения

Секретариат проинформирует Рабочую группу о результатах восемнадцатого совещания Комитета по вопросам соблюдения (28-30 ноября 2007 года), а также о подготовке его девятнадцатого совещания (4-6 марта 2008 года), на котором, как ожидается, он подготовит свой доклад Совещанию Сторон.

Пункт 12: Нарращивание потенциала

Делегациям будет предложено сообщить о мероприятиях по наращиванию потенциала, осуществленных с момента последнего совещания Рабочей группы. Делегациям также будет предложено представить информацию о потребностях в области наращивания потенциала. Рабочей группе предлагается принять к сведению различные

новые моменты и мероприятия, а также изложенные потребности и рассмотреть возможные последствия для обсуждения этой темы на Сессии Сторон.

Пункт 13: Долгосрочное стратегическое планирование

Председатель Рабочей группы представит от имени Президиума новый проект долгосрочного стратегического плана, пересмотренный с учетом комментариев, высказанных на предыдущем совещании или представленных впоследствии в письменной форме в соответствии с процедурой, утвержденной Рабочей группой (ECE/MP.PP/WG.1/2008/L.8). Как ожидается, Рабочая группа рассмотрит новый проект, пересмотрит его, если необходимо, и представит его на рассмотрение и возможное утверждение Сессии Сторон.

Пункт 14: Доклад о финансовом положении

Секретариат представит доклад о состоянии полученных финансовых взносов в 2007 году и в начале 2008 года и о расходах, произведенных в 2007 году. Делегациям будет предложено представить информацию о своих взносах за остающийся период 2008 года. Рабочей группе будет предложено принять к сведению сообщение о финансовом положении и рассмотреть возможные последствия его для осуществления программы работы на 2006-2008 годы.

Пункт 15: Финансовые механизмы

Как ожидается, Рабочая группа продолжит подготовку проекта решения о финансовых механизмах на основе проекта, обсуждавшегося на ее предыдущем совещании (ECE/MP.PP/WG.1/2007/L.13 и ECE/MP.PP/WG.1/2007/5, пункты 56-60), и, если необходимо, учредит контактную группу для содействия этому процессу.

Пункт 16: Любые прочие вопросы

Делегатам, желающим предложить для обсуждения какие-либо вопросы в рамках данного пункта, предлагается проинформировать об этом секретариат как можно скорее.
